

Posudek oponenta disertační práce Mgr. Evy Popelkové

„Les tragédies de Sénèque et leur réception dans le théâtre jésuite scolaire de la province tchèque aux XVIIe et XVIIIe siècles (1623–1773)“

předkládané v roce 2019 na Ústavu řeckých a latinských studií FF UK a Université PSL, École Pratique des Hautes Études, Paris (cotutelle)

Oponent: Magdaléna Jacková, ÚČL AV ČR v.v.i.

I. Bref résumé de la thèse

La thèse de doctorat présentée tente de combler une lacune dans un domaine de recherche qui n'a commencé à se développer que depuis les dernières décennies : le théâtre néo-latin en Bohême. Consacrée à l'analyse de la réception des tragédies de Sénèque dans le théâtre jésuite scolaire de la province tchèque, elle est divisée en trois parties. Dans la première, surtout destinée au lecteur tchèque, qui ne dispose pas d'une bibliographie aussi exhaustive que le lecteur français, la candidate se concentre sur la réception des tragédies de Sénèque en Europe du Moyen Âge au XVIII^e siècle. La deuxième partie présente la province tchèque, le système scolaire des jésuites et surtout le corpus étudié : deux pièces des années 1650 écrites par Arnoldus Engel (1620/22–1690), deux autres écrites par Carolus Kolczawa (1656–1717), et un corpus de pièces ayant pour thème saint Jean Népomucène et remontant surtout aux années 1720 et 1730. Dans la troisième partie, la candidate examine trois axes représentatifs du théâtre de Sénèque ainsi que la manière dont ils étaient adaptés et exploités par les dramaturges jésuites : les représentations et le fonctionnement des passions, l'aspect socio-éducatif (analysé sur le personnage du tyran) et enfin l'image des dieux.

II. Brève évaluation générale de la thèse

La candidate a choisi pour thème de sa thèse de doctorat un sujet original et inexploré jusqu'ici. En le traitant, elle a prouvé non seulement une excellente connaissance des tragédies de Sénèque (sans parler de la littérature secondaire concernant cet auteur, du théâtre jésuite et du théâtre néo-latin en général), mais elle a également dû prendre connaissance des pièces jésuites datant du XVIIe et XVIIIe siècle, dont plusieurs ne sont accessibles que sous forme de manuscrits. Les objections et les suggestions exprimées ci-dessous sont envisagées surtout comme inspiration pour la publication éventuelle de la thèse, et ne changent rien à l'évaluation au fond favorable de ce travail.

III. Évaluation détaillée

Plan de la thèse

Que Sénèque ait été « le modèle des auteurs jésuites est généralement considéré comme un fait avéré », écrit la candidate, qui poursuit en affirmant que « ce constat a souvent été appliqué à la province tchèque sans avoir été réellement étudié. » Elle donne donc pour but à sa thèse de « confirmer cette hypothèse, en [se] concentrant sur les moyens concrets utilisés par les auteurs représentatifs de la création dramatique de l'ordre dans les pays tchèques » (p. 10–11). Pour ce faire, elle choisit trois « axes représentatifs » des tragédies sénéquéennes : les passions, le personnage du tyran et les dieux.

Bien que le choix de certains de ces axes soit, à mon avis, un peu discutable, il faut reconnaître que la thèse est bien structurée et logiquement ordonnée. La première

partie donne un aperçu de la réception de l'œuvre dramatique de Sénèque depuis le Moyen Âge jusqu'au XVIIIe siècle. Tandis que les chapitres concernant sa réception médiévale et sa « redécouverte » à la Renaissance offrent un résumé assez convaincant de cette problématique, la partie sur la situation au XVIe et XVIIIe siècle me paraît plutôt superficielle et peu systématique : pour certains pays, seuls les drames vernaculaires sont mentionnés, pour d'autres on parle aussi des drames latins ou de traductions, le théâtre professionnel et les pièces scolaires s'entremêlent ; la partie sur la réception en Allemagne ne commence que par la traduction des *Troyennes* de Martin Opitz de 1625, quoique Sénèque y ait été lu bien avant, etc.

Dans la deuxième partie, c'est surtout – à mon avis – l'identification des éditions de Sénèque disponibles pour les jésuites tchèques à l'époque et la présentation du corpus qu'il faut relever. J'apprécie avant tout l'analyse de la préface aux pièces d'Engel et des notes concernant les drames de Sénèque qu'Engel a insérés dans le manuscrit.

Dans la troisième partie, la candidate atteint le véritable objectif de son travail en essayant de montrer comment les jésuites ont été inspirés par Sénèque. Comme je l'ai déjà indiqué, on pourrait polémiquer sur les « axes représentatifs » choisis par la candidate, qui suscitent plusieurs questions. C'est le cas (particulièrement) notamment du chapitre sur la présence des dieux païens dans les pièces jésuites ; ici, je ne suis pas sûr qu'on puisse vraiment parler d'inspiration sénéquéenne. Au contraire, ce que j'apprécie le plus dans ce chapitre, ce sont les passages montrant les changements qu'ont subi les vers de Sénèque dans les drames jésuites, leur réappropriation et remaniement.

Aspects formels

Pour autant que je puisse en juger, le français de la candidate est très bon et son style ne laisse pas à désirer non plus. En ce qui concerne les aspects formels (abréviations, notes de bas de page, références bibliographiques), le travail répond aux exigences de la thèse de doctorat. Il faut aussi apprécier l'adoption d'une norme éditoriale commune pour toutes les citations, ce qui améliore le confort de lecture.

Usage des sources

La candidate semble bien familiarisée avec la littérature secondaire. Je recommanderais seulement de prendre aussi en considération *Nejmírnější Pallas*, le deuxième tome de la série de l'édition *Theatrum Neolatinum*, qui contient entre autres l'édition d'une autre pièce jésuite sur *Ismeria*, et pourrait également fournir des informations sur les sujets des pièces scolaires.

Le choix des pièces analysées est clairement et suffisamment expliqué, bien qu'on puisse regretter que le corpus ne soit pas tout de même un peu plus large, pour mieux montrer quelques tendances générales ou corriger certaines imprécisions. Par exemple, sainte Cathérine ne représente pas une exception en ce qui concerne la présence des femmes dans les drames d'Arnoldus Engel (p. 193) : dans *Protasius rex Arimae*, ce sont entre autres l'épouse et la belle-fille de Protasius qui apparaissent dans des rôles secondaires, mais intéressants ; dans *Calliopijs Martyr*, la mère du protagoniste joue un rôle non négligeable. Dans le cas de la publication, il faudrait aussi compléter dans la liste des pièces d'Engel la sixième, *Antithesis parallela sive Mensa Epicurij et Mensa Platonis* (mentionnée dans l'exemplaire du *Clementinum* et comprise dans celui de Strahov) où Sénèque apparaît aussi et dans laquelle Engel a de nouveau utilisé le chœur avec Bacchus, transformant les hommes en bêtes à l'aide du vin de *Nox orientis*.

Originalité de la contribution

Dans sa thèse, la candidate ne se contente pas de produire une simple compilation ou un résumé des recherches précédentes, mais elle apporte un travail original et profitable, surtout dans les passages où elle analyse la « réécriture » des vers sénéquéens par les jésuites.

IV. Questions

Pour le moment, je n'ai pas de questions particulières.

V. Conclusion

Comme le travail présenté satisfait à tous les critères exigés d'une thèse de doctorat, je le recommande à la soutenance en lui attribuant préalablement la mention « reçu(e) ».

Předložená disertační práce splňuje požadavky kladené na disertační práci, a proto ji doporučuji k obhajobě a předběžně ji klasifikuji jako *prospěš/a*.

12.8.2019

Magdaléna Jacková

